



## **Anunț de colectare a ofertelor pentru servicii de traducere/interpretare**

**Termenul limită de depunere a dosarelor:** 28 februarie 2021

**Servicii:** Traducere simultană, consecutivă și în scris pentru limbile română, rusă, engleză, poloneză

**Organizație:** Solidarity Fund PL în Moldova

**Tipul contractului:** Prestări de servicii (persoane juridice și/sau fizice)

**Durata contractului:** martie-decembrie 2021

**Nivelul de implicare:** La necesitate, estimativ între 2 și 10 zile pe lună

**Context:** Solidarity Fund PL în Moldova este reprezentanța Solidarity Fund PL, fundație de stat, gestionată și co-finanțată de Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Polone, creată pentru a contribui la dezvoltarea țărilor din vecinătate.

Echipa Solidarity Fund PL în Moldova sprijină dezvoltarea rurală, dezvoltarea urbană și consolidează încrederea între comunitățile de pe ambele maluri ale râului Nistru.

Dezvoltarea rurală este realizată prin intermediul implementării abordării LEADER în parteneriat cu [Rețeaua Națională LEADER din Republica Moldova](#) și Ministerul Agriculturii, Dezvoltării Regionale și Mediului al Republicii Moldova (MADRM). Principalul element al funcționării acestei abordări este parteneriatul intersectorial teritorial în componența căruia sunt reprezentanți a trei sectoare din localitățile învecinate: public, antreprenorial, și civic, care activează pe un teritoriu delimitat, gestionând și administrând procesele de dezvoltare locală pe baza Strategiilor de Dezvoltare Locală a microregiunii (inclusiv finanțarea intervențiilor de dezvoltare). Acest parteneriat teritorial este denumit Grup de Acțiune Locală. Citiți mai multe [aici](#) și [aici](#).

Dezvoltarea urbană este realizată prin intermediul abordării de revitalizare urbană care sprijină transformările pozitive ale zonelor din oraș care sunt în condiție critică și au nevoie de schimbări sociale, arhitecturale și economice. Revitalizarea Urbană este despre oameni, comunități, spații publice, infrastructură și inovație. Citiți mai multe [aici](#).

Dezvoltarea comunităților locale se realizează și grație consolidării încrederii între comunitățile de pe ambele maluri ale râului Nistru. Această abordare este un proces ce are loc la nivel local și ce necesită implicarea multor actori motivați de a aduce schimbări pozitive în comunitățile lor. Aceasta are scopul să încurajeze comunitățile să exploreze resursele locale și să pună bazele unei viziuni comune de termen lung prin cooperarea intersectorială și intermunicipală. Citiți mai multe [aici](#).

Astfel, în conformitate cu necesitățile proceselor de implementare a abordării LEADER, de revitalizare urbană și consolidarea a încrederii comunităților de pe ambele maluri ale râului Nistru, Solidarity Fund PL în Moldova anunță concurs pentru contractarea traducătoarelor/rilor pentru prestarea serviciilor de traducere scrisă și/sau interpretariat (consecutiv și/sau simultan) în/din următoarele limbi:



- română-engleză-română;
- rusă-engleză-rusă;
- română-rusă-română;
- română-poloneză-română;
- rusă-poloneză-rusă;
- engleză-poloneză-engleză.

Traducătorul/oarea/orii va fi implicat/ă/ți în traducerea rapoartelor și studiilor tematice, notelor de concept, strategiilor de dezvoltare locală, materialelor pentru instruire (inclusiv prezentări PPT), precum și în traduceri consecutive/simultane la evenimentele organizate de Solidarity Fund PL în Moldova și/sau partenerilor acestuia, etc.

Sunt încurajate să depună oferta financiară atât persoanele juridice, cât și cele fizice.

Vor fi acceptate ofertele financiare pentru toate limbile și tipurile de traducere, cât și pentru o parte din limbile și tipurile de traducere menționate.

#### **Sarcini și responsabilități:**

- Realizarea în timp util și calitativ a traducerilor în scris și celor realizate verbal;
- Abilități de lucru și existența echipamentului necesar pentru lucru în programe de videoconferință precum Zoom și altele precum email, MS Office, etc.;
- Profesionalism și punctualitate în respectarea angajamentelor asumate.

#### **Cerințe față de candidați:**

- Absolvirea unei facultăți de limbi străine sau certificarea ca translator/interpret de organele abilitate;
- Experiență în utilizarea calculatorului și a pachetelor software de birou (MS Word, Excel, PPT, Google Drive, etc.);
- Abilități excelente de interacțiune și comunicare.

#### ***Vor constitui un avantaj:***

- Studii sau experiență în domeniul economic, de urbanism, turism, ocrotire a mediului, politologie, etc.;
- Experiență variată de traduceri realizate pentru organizații internaționale;
- Cunoașterea altor limbi;
- Deținerea unui automobil personal și permis de conducere valid (pentru deplasări la evenimente).



### **Oferta și beneficii:**

- Remunerare competitivă (incl. acoperirea impozitelor);
- Posibilitate de prelungire a contractului cu Solidarity Fund PL în Moldova.

### **Oferta Dvs. trebuie să includă:**

- Limbile și tipul de traduceri propuse\*;
- Oferta financiară (onorariul\*\*) pentru serviciile de traducere/interpretariat propuse;
- Diploma de studii relevante sau certificarea ca translator/interpret de organele abilitate;
- CV-ul (pentru persoane fizice).

**\*Notă:** Vă rugăm să indicați suma per oră (de lucru în pereche) pentru traduceri consecutive și simultane, și suma per 2000 (caractere cu spații) pentru traduceri scrise. Rugăm persoanele juridice să prezente oferta financiară atât cu TVA, cât și fără TVA **în lei moldovenești (MDL)**, iar persoanele fizice să prezinte suma netă (suma care rămâne după reținerea impozitelor).

**\*\*Notă:** Unele proiecte din sursele cărora vor fi remunerate serviciile de traducere sunt scutite de TVA. La necesitate, prestatorii de servicii vor primi o scrisoare de confirmare în acest sens de la angajator.

### **Criteriile de evaluare:**

- Prezentarea setului complet de acte solicitate;
- Corespunderea structurii ofertei cu cerințele enumerate mai sus;
- Avantajul ofertei, respectând raportul de calitate/preț.

### **Procedura de aplicare.**

Persoanele fizice și juridice interesate vor transmite dosarul (oferta financiară, CV/autorizația/diploma de studii) în format electronic, la adresa de e-mail [hr@solidarityfund.md](mailto:hr@solidarityfund.md) cu mențiunea „Servicii de traducere/interpretare”.

**Termenul limită de depunere a dosarelor: 28 februarie 2021, ora Moldovei 23:59.**



Persoana de contact — Iulia Țvigun, Specialistă în dezvoltare economică locală, email — [iulia.tvigun@solidarityfund.md](mailto:iulia.tvigun@solidarityfund.md)

*\*Datele cu caracter personal vor fi prelucrate de Solidarity Fund PL în Moldova exclusiv în scopul și procesul angajării, în conformitate cu prevederile legislației în vigoare. Aceste date nu vor fi transmise altor părți terțe fără acordul prealabil al subiectului datelor cu caracter personal.*